

ные «От Козмы Индикоплова от история».<sup>142</sup> Использовал Ефросин и хроннику Иоанна Малалы, хотя, по всей видимости, не непосредственно, а по ее обширным извлечениям, помещенным в так называемом «Еллинском и Римском летописце». Уже в тексте Палеи, говоря о величине тела Адама, Ефросин добавлял: «Еллинскы же гронаграф пишет: създан, рекше, и сътворен бысть от бога землею Адам...». Тот же текст, с такой же ссылкой на «Еллинский гронаграф» (хроннику Малалы), читается и в «Еллинском летописце».<sup>143</sup> Другой, довольно обширный текст из «Еллинского летописца» (восходящего и здесь в основном к Малале), с упоминанием «мудрого Омира» (Гомера), «нарочитого астронома перского» Зороастра и других «философов», помещен Ефросином отдельно.<sup>144</sup>

У Ефросина представлен еще один важный переводный историографический памятник — «История Иудейской войны» Иосифа Флавия. В одном из ефросиновских сборников мы читаем большую подборку отрывков «От пленения Иерусалимского», охватывающую важнейшие для древнерусского читателя тексты из этого памятника: описание иерусалимского храма, осады и падения города, а также рассказ об Иоанне Крестителе и Христе (христианские интерполяции «Иудейской войны»).

Важное место занимают в сборниках Ефросина и памятники летописного характера. Мы уже отмечали наличие в сборниках КБ-9 и КБ-22 кратких летописцев, охватывающих события русской истории (татарские нашествия), и в сборнике КБ-6 исторического рассказа об установлении христианства в Ростовской земле.

Помещены в сборниках Ефросина и летописцы более широкого типа, включающие события библейской и всемирной истории.<sup>146</sup> В своей начальной части эти летописцы близки к «Летописцу вскоре патриарха Никифора», памятнику византийской хронографии IX в., рано проникшему на Русь и оказавшему влияние на «Повесть временных лет»; в одном из них читается даже прямая ссылка на «Никифора патриарха Цариграда летописец».<sup>147</sup> Однако летописцы, помещенные у Ефросина, сходятся с летописцем Никифора не буквально; во многом они отличны от него. Летописец Никифора дополнен здесь пространным перечислением славянских племен, заимствованным из Толковой Палеи.<sup>148</sup>

Наш перечень исторических памятников, использованных Ефросином, был бы неполным, если бы мы не назвали еще одного исторического ав-

<sup>142</sup> КБ-11, лл. 221 об. (текст обрывается), 223 об., 227—227 об.

<sup>143</sup> КБ-11, л. 277 об.; ср.: А. Н. Попов. Обзор хронографов русской редакции, вып. 1, стр. 6.

<sup>144</sup> КБ-11, лл. 453 об—461. — У А. Н. Попова дальнейший текст «Еллинского летописца» приводится не полностью (ср.: Еллинский летописец по рукописи ГПБ, Погод. 1437, лл. 1 об—2 об., 9 об., 11—16 об.). Следует отметить, что статьи, близкие по содержанию к «Еллинскому летописцу» (и к его источнику—Малале), читаются и в дополнительной части Толковой Палеи второй редакции (см. Толковую Палею ГПБ, Погод. 1435, лл. 448—450 об.; ср. об этом: А. Н. Попов. Обзор хронографов русской редакции, вып. 1, стр. 10—11, 17—19). Однако в дополнительной части Палеи нет начального текста о величине тела Адама, читающегося и в «Еллинском летописце», и у Ефросина (на л. 277 об. даже с такой же ссылкой на «Еллинский гронаграф»).

<sup>145</sup> КБ-22, лл. 412—415 об. (ср.: Н. А. Мещерский. История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.—Л., 1958, стр. 370—372, 383); лл. 416—422 об (ср.: там же, стр. 391—392, 395, 394, 418, 420—422, 430—431, 433); лл. 423—424 об. (ср.: там же, стр. 259—260, 264—265); лл. 425—428 об. (ср.: там же, стр. 250—259). «История Иудейской войны» (также неполная) читается и в сборнике игумена Игнатия (ГПБ, Кир.-Бел. 53/1130, лл. 429—496 об.), в создании которого принимал участие Ефросин («История Иудейской войны» написана там не его рукой).

<sup>146</sup> КБ-22, лл. 4 об.—14 (на лл. 14 об.—15 — краткий русский летописец, доведенный до Василия Темного), 308—309.

<sup>147</sup> КБ-22, л. 5.

<sup>148</sup> КБ-22, л. 6; Палея Коломенская, стлб. 243.